

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 5 septembre 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 juin 1994 fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger", a donné le 7 octobre 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 5 september 1996 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 juni 1994 tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties", heeft op 7 oktober 1996 het volgende advies gegeven :

A l'alinéa 2 du préambule, on ajoutera in fine :
", notamment l'article 3, modifié par l'arrêté royal du
30 mars 1994;".

Le projet n'appelle pas d'autre observation, sauf
à mettre, dans le texte néerlandais du 18°, en projet, un
trait d'union entre les mots "de operatie" et le mot
"UNSCOM".

Het tweede lid van de aanhef dient in fine als
volgt aangevuld te worden : ", inzonderheid op artikel 3,
gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1994;".

Over het ontwerp behoeven geen andere opmerkingen
gemaakt te worden, tenzij dat in het ontworpen 18° een
streepje moet worden geplaatst tussen de woorden "de
operatie" en het woord "UNSCOM".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

C.-L. CLOSSET,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. M. PAUL, auditeur adjoint. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée
par M. M. BAUWENS, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. M. PAUL, adjunct-
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opge-
steld en toegelicht door de
H. M. BAUWENS, adjunct-referen-
daris.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.